

CONTRACT DE FURNIZARE SERVICII

AGREEMENT

Prezentul Contract (în continuare denumit „Contract”) este încheiat și aplicabil între **Web Class IT SRL.**, denumit în continuare Furnizor și dumneavoastră în calitate de Client sau Beneficiar. Prezentul contract intra în vigoare la data acceptării lui prin mijloace electronice, și reglementează utilizarea de către Client a serviciilor contractate.

This is a legal agreement between the customer (referred to herein as “You” or “Your” or “Customer” or “CLIENT” or “BENEFICIARY”), and BackupRun/ Web Class IT as Provider.

PRIN ÎNREGISTRAREA PE SITE-UL BACKUPRUN.COM, PRIN OPERAREA SAU UTILIZAREA SERVICIILOR BACKUPRUN, PRIN FAPTUL CA SUNTEȚI DE ACORD CU PLATA SERVICIULUI COMANDAT SAU PRIN FAPTUL CĂ AȚI APĂSAT BUTONUL DE “ACCEPT” SAU “CONTINUA” ASOCIAT ACESTUI CONTRACT, VĂ DECLARAȚI ÎN MOD EXPRES ȘI EXPLICIT ACORDUL CU TERMENII ACESTUI CONTRACT SI IMPLICIT CU PARAMETRI TEHNICI AFERENȚI SERVICIILOR.

BY REGISTERING ON OUR WEBSITE WWW.BACKUPRUN.COM, BY OPERATING, OR USING THE BACKUPRUN SERVICES, BY PAYING THE INVOICE, OR CLICKING “I ACCEPT” OR “CONTINUE” BUTTON ASSOCIATED WITH THIS AGREEMENT, YOU EXPRESSLY AND EXPLICITLY ACKNOWLEDGE AND AGREE TO THIS CONTRACT AND THE RELATED TECHNICAL FEATURES.

Site-ul și Serviciile conținute și descrise în Site sunt disponibile doar Clienților cu capacitate legală de a contracta, conform dispozițiilor legilor civile din România și/sau în conformitate cu legislația altor state cu care România are acorduri directe sau state care au acceptat legislația Uniunii Europene. Prin folosirea Site-ului sau Serviciilor, declarați și garantați că sunteți:

(i) o persoană majoră, (ii) sau în caz contrar o persoană căreia dispozițiile legale în vigoare îi recunosc capacitatea de a încheia acte juridice și (iii) nu sunteți o persoană care are interdicție de a achiziționa sau beneficia de Serviciile conținute în Site, conform legilor române sau altor legi aplicabile.

Dacă acceptați/sunteți parte în prezentul Contract din partea unei societăți sau alte entități juridice, declarați și garantați pe propria răspundere ca reprezentați și că aveți autoritatea legală de a angaja o astfel de societate/ entitate prin clauzele prezentului Contract, caz în care termenii „dumneavoastră”, „al dumneavoastră”, „Client”, „Beneficiar”, „Utilizator” se vor referi la acea societate/entitate. În cazul în care, după acceptarea prin mijloace electronice, Furnizorul descoperă că nu aveți autoritatea legală de a reprezenta societatea/entitatea, sunteți personal responsabil de clauzele prezentului Contract, incluzând, dar fără a se limita la obligațiile de plată.

The website and all the services that are available on the website are accessible only to customers with legal right to contract, according to the civil laws of Romania and / or under the laws of other states with which Romania has direct agreements or states that have accepted EU legislation. By using the website or Services, you agree and confirm that you:

- are an adult person, over 18 years of age,*
- are a legal entity that has the legal capacity to sign agreements or contracts*
- are not a person who is prohibited from purchasing or benefiting from the services on the website according to Romanian laws or other applicable law.*

If you accept/you are a party of the present Contract on the behalf of a company or other legal entity, you declare and guarantee at your own risk that you represent and have the legal authority to represent such a company / entity by the terms of this Contract, in which case the terms " Beneficiary ", " Client ", " User " will refer to that company / entity. In case that, after the online agreement, the Provider discovers that you do not have the legal authority to represent the company / entity, you will be personally responsible for the terms of the present contract and all the payment obligations.

Definitii:

1.Secțiunea de client : Aplicație web pusă la dispoziția clientului pe site-ul www.backuprun.com pentru gestionarea serviciilor și a datelor de identificare/facturare.

Client Area : A web application available to the customer on www.backuprun.com for an easier management of its contracted services .

2.Upgrade servicii: modificarea parametrilor tehnici ai serviciilor backuprun pentru a oferi clientului caracteristici tehnice superioare

Upgrade: *changing the parameters of backuprun services to offer superior technical characteristics.*

3. Downgrade : modificarea parametrilor tehnici ai serviciilor backuprun pentru a oferi clientului caracteristici tehnice inferioare.

Downgrade: *changing the parameters of backuprun services to lower technical characteristics.*

4. Perioada de evaluare: perioada în care Clientul beneficiază gratuit de serviciile backuprun în scopul evaluării. Furnizorul poate impune limitari de orice natură ale serviciilor în perioada de evaluare.

Trial Period :*The period in which the services are free of charge for evaluation purposes. The Provider may impose services limitations of any kind during the trial period .*

5.Backup - definește duplicarea fișierelor Clientului în cadrul serviciilor contractate de la Furnizor

Backup : duplicating Client's files on the Provider's infrastructure.

6. Client sau Beneficiar – definește orice persoană fizică sau juridică, care acceptă acest contract, conform informațiilor furnizate în secțiune de Client ;

Client or Beneficiary -*defines any natural or legal person who accepts the contract*

7. Contract - reprezintă documentul contractual standard Web Class IT prezentat pe site-ul www.backuprun.com, formularul de comandă al serviciului, precum și orice alte documente (sau anexe) având caracter contractual pentru care a fost exprimat acordul concomitent sau ulterior încheierii Contractului cu Beneficiarul, inclusiv corespondența cu Clientul de pe sau către adresele de email;

Contract or Agreement *it represents the document available on the website backuprun.com or which results after the completion of the order form of the service or other documents (or Annexes) for which both parties later agreed , including correspondence from or to the Client's e-mail address;*

8. Cont client - in aplicația web pusă la dispoziția pe site-ul www.backuprun.com, utilizatorul se poate loga folosindu-se de un username si parola unice pentru fiecare client in parte;

Client account - *available to the customer on www.backuprun.com for an easier management of its contracted services. The user can log in using a username and password unique to each client.*

9. E-mail - definește poștă electronică;

E-mail - a system for sending messages from one individual to another via telecommunications links between computers or terminals using dedicated software.

10. Formularul de comandă - reprezintă formularul electronic prin care se comandă unul sau mai multe servicii de pe Site-ul www.backuprun.com și care implică acceptarea explicită a prezentului contract;

ORDER FORM – *it represents the electronic form through which one or more services are ordered, usually with the form buttons associated to the “ORDER”/ “SUBMIT ORDER” from the website backuprun.com*

11. Site(website) - reprezintă www.backuprun.com sau oricare din subdomeniile sale

Site(website) -Represents backuprun.com or any of their subdomains;

12. Serviciu/ servicii Backuprun – reprezinta serviciile prestate de furnizor si puse la dispozitie clientilor prin intermediul unei platforme software si hardware. Astfel Backuprun ofera clientilor posibilitatea de a realiza backup de informatii pe un spatiu de stocare ales de client conform ofertei de pe site. Platforma de servicii de backup este realizata de catre S.C. Clax Telecom S.R.L (xServers) si are la baza solutia software de backup realizata de R1Soft.

The act through which the Provider performs services specific to its activity domain, contracted and agreed by the Client. The platform of backup services is made by S.C. Clax Telecom S.R.L. (xServers) and it is based on the backup software solution made by R1Soft.

13. BackupRun sau FURNIZOR - definește și denumește în continuare **S.C. WEB CLASS IT S.R.L.**, cu sediul social în Calea Floreasca 169, etaj 1, camera 9, sector 1, București, România, REG J23/2201/2014, CIF RO33424916, Cont Bancar RO89BACX0000001035943001, deschis la UniCredit Bank SA Sucursala Norilor, având următoarele date de contact: e-mail: support@backuprun.com.

Backuprun or PROVIDER – is represented by **S.C WEB CLASS IT S.R.L.**, with its social headquarters in Calea Floreasca 169, 1 floor, ch. 9, sector 1, București, România, REG J23/2201/2014, CIF RO33424916, Bank Account Number RO89BACX0000001035943001, opened at Unicredit Bank S.A, Norilor Branch, Bucharest, e-mail: support@backuprun.com.

14. Datele Clienților : datele pe care Clientul alege să le dublice prin serviciul backuprun pe infrastructura Furnizorului

Client's data - The data that the customer chooses to duplicate on backuprun's infrastructure.

15. LICENTE SOFTWARE - Licenta software este un act (de obicei un contract) care reprezintă dreptul unui utilizator de a folosi un program de calculator (software).

15. SOFTWARE LICENSES - *Software license is an act (usually a contract) which gives to the user the right to use a computer program (software).*

Art. 1. Obiectul contractului.

Art. 1.Scope of the contract

Furnizorul oferă servicii backuprun pentru clienții săi în conformitate cu oferta prezentată pe site-ul backuprun.com. Backuprun revinde serviciile de backup furnizate de către S.C. Clax Telecom S.R.L. Suportul tehnic și infrastructura de backup sunt oferite exclusiv de către S.C. Clax Telecom. S.R.L. (xServers)

Backuprun offers services to its customers according to the offer presented on the website backuprun.com. Backuprun resells the backup services provided by S.C. Clax Telecom S.R.L (xServers). The technical support and the backup infrastructure and exclusively provided by S. C. Clax Telecom S.R.L. (xServers).

Art. 2. Modalitate de derulare a contractului.

Art. 2. Method of the contract.

Clientul declară și garantează Furnizorului că datele de contact și de facturare pe care le-a furnizat sunt corecte.

Backuprun își rezervă dreptul, în orice moment, să reactualizeze acest contract și parametri tehnici aferenți serviciilor și va comunica modificările aduse prin postarea versiunii actualizate a acestor documente pe site-ul său www.Backuprun.com. Noua versiune de contract va intra imediat în vigoare din momentul postării pe site-ul www.Backuprun.com. În cazul în care veți continua să utilizați serviciile Backuprun după această notificare se va considera acceptul dvs tacit asupra noului contract și/sau noilor parametri tehnici.

Client declares and warrants to the Provider that the contact information he, she or it has provided and will provide for purposes of establishing and maintaining the service is accurate.

Backuprun reserves the right, at any time, to update, revise, supplement, and modify this agreement and its technical features related to the services. Backuprun will communicate changes to these documents by posting the updated version on its website at www.Backuprun.com, at which time the agreement and/or the technical features will become immediately effective. If you will continue to use any Backuprun Services after the notification of changes, that will constitute the your acceptance of any and all the changes.

Se accepta de ambele părți ca orice comunicare pe e-mail este considerată ca fiind suficientă în cazul transmiterii de orice informații sau notificări de cealaltă parte contractuală, ce decurg din derularea prezentului contract. Adresele oficiale de primire și trimitere corespondența pentru Furnizor sunt: support@backuprun.com, contact@webclassit.com, order@webclassit.com.

It is agreed by both parties that any communication via e-mail is sufficient for transmitting any information or notice to the other contractual party. The official e-mail addresses for incoming and outgoing correspondence of the Provider are: support@backuprun.com, contact@webclassit.com, order@webclassit.com.

Spațiul contractat în cadrul serviciului reprezintă capacitatea de stocare efectivă pe infrastructura clientului și nu cantitatea de date care va fi salvată prin intermediul serviciului.

The storage contracted by the Client represents the actual storage capacity and not the amount of data that will be saved through the service.

Lățimea de bandă în Internet este garantată până la ieșirea din Data Center- ul/servelele Furnizorului.

The Internet bandwidth is guaranteed until the output of our Data Center.

Art. 3. Facturare si tarife

Art.3. The Contract value. Billing and Payment Terms

3.1. Pretul serviciilor backuprun difera in functie de parametrii tehnici alesi de client: spatiu de stocare si numarul de Servere cu servicii de backup. Formula de calcul este prezentata public pe site-ul backuprun.com si in sectiunea cont client

3.1. *Backuprun service charges differ depending on technical parameters chosen by the client: storage space and the number of Servers with backup services. The calculation formula is shown on backuprun.com or in the client area.*

3.2. Perioada de evaluare. Clientul poate utiliza gratuit serviciile Backuprun pentru o perioadă de până la paisprezece (14) zile de la înregistrare pe site-ul www.Backuprun.com. Furnizorul poate impune limitari de orice natură a serviciilor în perioada de evaluare. Clientul poate cere în orice moment renunțarea la perioada de evaluare și începerea procesului de facturare lunară a serviciilor backuprun contractate.

3.2. *Evaluation period. The customer can use free services for a period of up to fourteen (14) days from its registration on www.Backuprun.com. The Provider may impose limitations of any kind of services during the evaluation period. The Customer may request at any time during the evaluation the commencement of monthly billing for the contracted services.*

3.3. Pentru serviciile contractate de Beneficiar, în conformitate cu setările de parametri tehnici selectați de client care se regăsesc afișați în contul fiecărui client de pe site-ul backuprun.com, Furnizorul va emite lunar o factură proformă. Factura proformă va fi achitată de către Beneficiar în maximum 15 (cincisprezece) zile calendaristice de la emiterea acesteia de către Furnizor. În cazul nerespectării termenului de plată, Furnizorul își rezerva dreptul de a restricționa total sau parțial accesul clientului la serviciile contractate.

33 *For services contracted by the Beneficiary, in accordance with the technical parameters selected by the customer that are found displayed in each customer account on the website backuprun.com, the supplier shall issue monthly an invoice monthly. The Proforma invoice will be paid by the beneficiary within 15 (fifteen) days from its issuance. In case of failure to pay, the Supplier reserves the right to restrict client's access, fully or partially, to the contracted services.*

34 Furnizorul va emite în momentul consemnării plății facturii proforme, factura fiscală corespunzătoare acesteia. Facturile proforme, cât și facturile fiscale, vor fi trimise prin poștă electronică (e-mail) la adresa specificată de Beneficiar sau se pot regăsi în "secțiunea client" a site-ului secțiune disponibilă în mod distinct fiecărui client.

3.4. *The provider will issue the fiscal invoice, after the payment is registred in its bank account. Proforma invoices and invoices will be sent by electronic mail (e-mail) to the address specified by the Beneficiary or may be found in "client area" section of the website.*

3.5. *Plata efectuată de către Client se considera valida în momentul intrării efective a banilor în contul bancar al Furnizorului.*

3.5. *The client's payment shall be considered valid when the actual money are registred in the Provider's bank account.*

Art.4. Durata contractului. Prelungiri ulterioare

Art. 4. Duration of the contract.

4.1. *Prezentul contract intra în vigoare la data acceptării lui prin mijloace electronice, respectiv în momentul în care Clientul și bifat și a apăsat butonul de "accept" sau "continua" asociat acestui contract.*

4.1. *This contract comes into force from the date of acceptance by electronic means, when the client has checked and pressed the "accept" or "continue" associated with this contract.*

4.2. *Contractul se va considera încheiat pe o durată egală cu perioada achitată de către Client în avans pentru serviciul contractat și se prelungește automat cu perioade succesive egale, dacă niciuna dintre părți nu și-a exprimat în mod expres încetarea contractului conform articolului 5.*

4.2. *The contract will be considered concluded for a period equal to the period paid in advance by the Client and will be automatically extended for successive periods if neither party expressed explicitly termination under Article 5.*

Art. 5. Rezilierea contractului

Art. 5 Termination of contract

5.1. *Oricare dintre părți are dreptul de a solicita încetarea acestui Contract oricând, pe baza unei notificări prealabile comunicate celeilalte părți cu un preaviz de minim 14 zile.*

5.1. Either party has the right to terminate this Agreement at any time, based on prior notification communicated to the other party at least 14 days' notice.

5.2. Furnizorul poate considera contractul ca fiind reziliat de drept, fără intervenția instanței de judecată și fără îndeplinirea niciunei formalități prealabile, în cazul în care clientul nu-și respecta oricare dintre obligațiile asumate sau în cazul în care împotriva clientului este declanșată procedura reorganizării judiciare sau a falimentului. Rezilierea nu va avea niciun efect asupra obligațiilor deja scadente între părți.

5.2. The Provider may consider the contract as terminated without court intervention and without fulfilling any prior formalities, if the customer does not meet any of its obligations or if against the customer is triggered judicial reorganization or bankruptcy . The cancellation will have no effect on already existing obligations between the parties.

5.3. Furnizorul este îndreptățit să denunțe unilateral și cu efect imediat, acest contract în cazul în care Clientul nu respecta oricare dintre obligațiile asumate prin acest contract.

5.3. The Provider is entitled to unilaterally terminate with immediate effect the contract if the client does not meet any of its obligations under this contract.

5.4. În urma rezilierii contractului, toate informațiile și/sau datele stocate de Client pe echipamentele Furnizorului vor fi înlăturate în orice moment , într-un interval de timp aflat la libera alegere a Furnizorului

5.5. Following termination, all information and/or data stored by the Client on Provider's equipments will be removed at any time, at the discretion of the Provider.

Art.6. Migrarea către alte servicii sau pachete de servicii.

Art.6. Migration to other services or service packages.

6.1. Upgrade servicii. Se poate realiza direct de către Beneficiar din interfața de client, alegând parametrii tehnici superiori. Upgrade-ul va fi disponibil imediat. Se va emite o factură proformă cu o scadență de 48h, conform noului pachet ales. În cazul în care aceasta factura nu va fi achitata în termenul stabilit, serviciile vor fi suspendate până la înregistrarea plății.

6.1. Services upgrade . It can be performed directly by the beneficiary in the client area interface, choosing superior technical parameters. The upgrade will be available immediately. The Provider will issue an proforma invoice, according to the new package chosen, invoice which must be paid within 48 hours. If this bill will not be paid within that period, services will be suspended until the payment is recorded.

6.2. Downgrade servicii. Se va opera exclusiv începând cu următoarea perioadă de facturare și sunt necesare îndeplinirea următoarelor condiții:

- să nu exista facturi în curs neachitate de către client
- spațiul utilizat de către client în conformitate cu indicatorii prezenți în contul de client al acestuia trebuie să fie sub 90% din capacitatea la care se dorește downgrade-ul
- eliberarea spațiului până la o valoare de sub 90% din capacitatea dorită de client se va face exclusiv prin ștergerea datelor de către acesta prin intermediul opțiunilor disponibile în contul client asociat. Mai exact clientul va șterge serverul sau calculatorul pe care l-a definit în contul său de client pentru a se realiza copii a datelor, procedeu ce va șterge automat și copiile respectivei surse.

6.2. Services downgrade. *The downgrades will be effective exclusively from the next billing period and the following conditions are required :*

- *no unpaid invoices by client*
- *the space used by the client (in accordance with the indicators present in its customer account) must be below 90% of capacity at the desired downgrade*
- *saving space up to a value below 90% will be done by the Client by deleting data using the options in the client account from the client area. Specifically the Client will delete the server or the computer that he/she defined his/her client account and this process that will automatically delete copies of such sources.*

Art. 7. Datele Clienților.

Art. 7. Client's data

Clientul are toate drepturile de proprietate pentru datele stocate pe infrastructura Furnizorului.

The Client has all proprietary rights to the data stored on Provider's infrastructure.

Art. 8. Limitări contractuale.

Art.8. Contractual limitations

8.1. Furnizorul nu este responsabil pentru pierderile de date sau orice pierderi economice ale clientului, directe sau indirecte, indiferent de felul lor, rezultând din derularea prezentului contract.

8.1. *The Provider is not responsible for any loss of data or economic loss of the customer, direct or indirect, regardless of their kind, resulting from the performance of this contract.*

8.2. Furnizorul nu garantează securitatea totală a datelor stocate pe echipamentele proprii atât din punct de vedere al păstrării integrității acestora împotriva daunelor ce pot surveni din apariția unor defecte fizice la echipamente.

8.2. *The provider does not guarantee the total security of data stored on their own equipment both in terms of preserving their integrity against damage that may arise from the emergence of physical damage to equipment.*

8.3. Serviciile sunt furnizate “CA ATARE”, Backuprun nu oferă nicio garanție că: serviciul va îndeplini toate cerințele Clientului; serviciul va fi furnizat neîntrerupt, la timp, sigur sau fără erori.

8.3. *Services are provided "AS IS", Backuprun does not warrant that: the service will meet all customer requirements; Service will be provided uninterrupted, timely, secure or error free.*

8.4. În cazul produselor soft și/sau licențelor oferite, Furnizorul nu oferă alte garanții față de garanția oferită de producătorul original al acestora, implicit nu se garantează că respectivele softuri vor îndeplini toate cerințele dorite de client. Este responsabilitatea Clientului să se intereseze la producătorii respectivelor softuri asupra garanțiilor oferite de aceștia cât și a compatibilității lor cu alte softuri.

8.4. *In the case of software products and / or licenses offered, the Provider does not provide warranties more than the original manufacturer warranty. It is not guaranteed that the software will fulfill all the requirements desired by the client. It is Customer's responsibility to inquire the software producers on the guarantees provided by them and their compatibility with other software.*

8.5. Furnizorul nu va răspunde financiar decât în limita maximă a valorii efective achitate în avans de client. Acesta are dreptul ca în orice moment să anunțe că dorește denunțarea contractului pentru că nu îndeplinește cerințele tehnice dorite de acesta. Furnizorul va returna în maxim 48 ore suma achitată în avans de către client calculată de la data trimiterii cererii de denunțare a contractului de către client.

8.5. *The Provider will not be responsible financially more than the maximum actual amount paid in advance by the customer. The client has the right at any time to terminate the contract due to the fact that the service that do not meet its requirements. The Provider shall return within 48 hours the amount paid in advance by the client, demand calculated from the date that the Client's request came.*

Art. 9. Drepturi și obligații ale Clientului

Art. 9. Rights and obligations of the Customer

9.1. Clientul se obliga să utilizeze Serviciul respectând în totalitate legislația din România și/sau legislația altor state cu care România are acorduri directe sau state care au acceptat legislația Uniunii Europene.

9.1. The Customer undertakes to use the service in full compliance with the legislation in and / or under the laws of other states with which Romania has direct agreements or states that have accepted EU legislation.

9.2. Clientul are obligația de a păstra confidențialitatea datelor de identificare și a datelor găzduite pe echipamentele Furnizorului, fiind unic răspunzător pentru orice consecințe pe care le-ar putea avea divulgarea acestora către un terț, indiferent dacă divulgarea a fost intenționată, din neglijența sau din imprudența.

9.2. The customer is obliged to keep confidential its identification data, The Client is solely responsible for any consequences that might have divulged to a third party, whether the disclosure was intentional, by negligence or recklessness.

9.3. Clientul se obliga să comunice de îndată Furnizorului său să opereze direct în interfața de client orice modificare privind Datele de Identificare și de facturare ale Clientului. În caz contrar, Furnizorul nu își asumă răspunderea pentru exactitatea datelor neactualizate de Client.

9.3. The Customer undertakes to immediately notify the Provider or to operate directly (in the client area) any changes regarding identification and billing data. Otherwise, the Provider does not assume responsibility for the Client's outdated accuracy data.

9.4. Să se asigure că plata Serviciilor contractate se efectuează la timp, fără să se depășească termenul de scadență.

9.4. Ensure that the payment of the contracted services are carried out on time without exceeding the due date

9.5. Clientul are următoarele drepturi:

- să solicite facturile corespunzătoare plăților efectuate
- să sesizeze către Departamentul Tehnic prin email sau telefonic orice funcționare defectuoasă a serviciilor contractate
- să-i fie păstrate confidențiale datele de contact și datele de acces

9.5. *The customer has the following rights:*

- *To require invoices for payments*
- *Report to the Technical Department by email or telephone any malfunctions*
- *Its contact details and access data to be kept confidential*

Art. 10 – Limba care guvernează contractul

Art. 10 - Language governing the contract

Contractul este redactat în limba română și engleză. Limba ce guvernează contractul este limba română, în caz de neconcordanțe, varianta în limba română va prevala.

The contract is written in Romanian and English. The language governing the contract is Romanian and in case of discrepancies, the Romanian version shall prevail.